



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

Veteriner Sağlık Sertifikası (VETERINARY HEALTH CERTIFICATE)
(Здравен ветеринарен сертификат)

Kayıtlı Tektırnaklılar İle Kayıtlı Damızlık Ve Üretim Maksatlı Tektırnaklıların Avrupa Birliđi Üye Ülkelerin`den Türkiye Cumhuriyeti`ne İthalatı İçin/For Imports of Registered Equidae And Equidae For Breeding And Production Into Republic Of Turkey from Member States Of The European Union/За внос на регистрирани еднокопитни и еднокопитни за разплод и производство в Република Турция от Европейския съюз.

Sertifika No:
Number of certificate:
Сертификат No:

Gönderen Ülke:
(Country of dispatch):
(Държава-изпращач):

Sorumlu Bakanlık:
(Responsible Ministry):
(Отговорно Министерство):

I. Hayvanın eskali:
(Identification of the animal):
(Идентификация на животното):

Tür (at,eşek,katır,bardo) Species (horse, ass, mule, hinny) ВИД (кон, магаре, муле, катър)	Adı Name Име	İrk/ Breed (Порода) Yas/Age/ (Възраст) Cinsiyeti/ Sex/(пол)	Donu Coat Color Цвят	Eskal method ve eskal (*) Method of identification and identification (*) Microchip Number Метод на идентификация и идентификация (*)
HORSE				Passport:

(*) Numarası belirtilmek şartıyla kayıtlı atın eskalini belirleyen bir pasaport bu sertifikaya eklenebilir./A passport identifying the registered horse may be attached to this certificate provided that its number is stated./Паспорт, идентифициращ регистрирания кон трябва да бъде приложен към този сертификат за удостоверяване на номера му.

a)Eskal belgesi (pasaport) numarası : **Passport:**
(No of identification document (Passport)):
(Номер на опознавателния документ (паспорт)):

b)tarafından geçerli kılınmıştır
(Yetkili otoritenin adı)

Validated
by.....
(Name of competent authority)

Заверен от:
(Име на отговорната институция)

II. Atın orijin isletmesi ve gideceği isletme:
(Origin place and destination place of the horse)
(Място на произход и местоназначение на коня):

Bu hayvan`den (İhracat yeri)

The animal is to be sent from:

Животното се изпраща от:

(Място на износа)

.....demiryolu wagonu/**kamyon** ILE/ucak/gemi vasitasi ile
(Nakliye vasitalarini ve kayıt isaretlerini, ucus numarasi veya kayith adini uygun olarak belirtiniz.)
by railway wagon/lorry/aircraft/ship
(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate)

с вагон/камион/самолет/кораб:

(уточнете превозното средство и регистрационните номера, номера на полета или регистрираното име, както е прието)
veya/ or/или

yaşa olarak

on foot

на собствен ход

Vehicle registration certificates:

Dogrudan:.....'ye
gönderilcektir. (varış yeri)

Directly to:
(place of destination)

Директно за:
(място на получаване)

Orijin ülke ve gidecegi ülke

/Origin country /

Страна на произход:

Ihracatcinin adi ve adresi:

(Name and address of exporter):

(Име и адрес на износителя):

Ithalatcinin adi ve adresi:

(Name and address of importer):

(Име и адрес на вносителя):

III. Sağlık Bilgisi

(Health Information)

(Здравна информация)

1. Ben, aşağıda imzası olan Devlet Veterineri, yukarıda tarif edilen atın aşağıdaki şartları karşıladığını onaylarım: /I, the undersigned State Veterinarian, certify that the horse described above meets the following requirements: /Аз, долуподписаният държавен ветеринарен лекар удостоверявам, че конят, описан по-горе, отговаря на следните изисквания:

(a) Bu Teftişli hayvan aşağıdaki hastalıkların ihbarı mecburi olduğu bir ülkeden gelmektedir:

African Horse Sickness (Afrika at vebası), dourine, Glanders (Ruam hastalığı), Equine encephalomyelitis (VEE dahil tüm tipleri), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, Rabies (Kuduz), Anthrax (Sarbon). /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable:

African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, Rabies, Anthrax;

Идва от страна, където следните заболявания се оповестяват задължително:

Африканска чума по конете, Дурин, Сап, Енцефаломиелит по конете (всички видове, включително венецуелски), Инфекциозна анемия, Везикуларен стоматит, Бяс, Антракс;

(b) Bu Teftişli hayvan bugün muayene edildi ve hiçbir hastalık semptomu göstermemektedir.

It has been examined today and shows no clinical sign of disease. /Той беше прегледан днес и не показва клинични признаци на заболявания (1)

(c) Bu Teftişli hayvan Ulusal bir enfeksiyöz veya bulaşıcı hastalık eradikasyon programı altında kesime sevk edilmiş değildir. /It is not intended for slaughter under a national program of infectious or contagious disease eradication.

Не е предназначен за клане по национална програма за ликвидиране на заразни и инфекционни болести;

(d) Bu Teftişli hayvan, ihracatçı ülkedeki veteriner denetimi altındaki işletmelerde ve sevkten 30 gün boyunca izolasyona tabi tutulmuştur. /The equide has been isolated under veterinary supervision in the exporting country during 30 days before dispatch day. /Еднокопитното е било изолирано под ветеринарен контрол в страната-износител за период от 30 дни преди изпращането му.

Ya/ either / или

İhracatın hemen öncesindeki üç ay süresince(veya üç aylıktan gençse,doğumdan beri)ihracatçı ülkedeki işletmelerde kalmıştır.
During the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old), it has been resident on holdings in the exporting country/През трите месеца, непосредствено преди износа (или от раждането му, ако животното е по-малко от 3 месеца), то е живяло в стопанство под ветеринарен контрол в страната-износител

Yada/or/или

İhracattan önceki son üç ay içinde diğer Avrupa Birliği üye ülkelerinden ihracatçı ülkeye geldi ise geldiği işletmeler bu sertifikadaki şartları karşılamaktadır./if it came from other Member Countries of EU to export country within three months before exportation, the holdings which it came from fulfils the conditions in this certificate./ ако животното е дошло от друга страна-членка на ЕС в страната-износител през трите месеца преди износа, стопанството, откъдето идва, отговаря на условията в този сертификат.

(e) Bu tektırnaklı hayvan;

It comes from a country in which:

То идва от страна, в която:

- i. Son iki yıl süresince Venezuelan equine encephalomyelitis'in vuku bulmadığı;
Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
Венецуелски енцефаломиелит по конете не е установяван през последните 2 години;
- ii. Son altı ay süresince Dourine'nin vuku bulmadığı;
Dourine has not occurred during the last six months;
Дурин не е установяван през последните 6 месеца;
- iii. Son altı ay süresince Glanders'in vuku bulmadığı;
Glanders has not occurred during the last six months.
Сип не е установяван през последните 6 месеца;
- iv. Ya son altı ay süresince Vesicular stomatitis'in vuku bulmadığı (²),
Either Vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (2),
Или Везикуларен стоматит не е установяван през последните 6 месеца; (²),

Veya

or

или

Bu tektırnaklı hayvan ihracattan 21 gün öncesi süresinde alınan bir kan örneği üzerindetarihinde(³)

Vesicular stomatitis için 12 de 1 dilisyondaki bir virus nötralizasyon testiyle negatif sonuçla test edildi (²);

It was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on.....(³), by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12(²)

Изследвана е кръвна проба от коня, взета до 21 дни преди износа на.....(³),с вирусен неутрализационен тест за Везикуларен стоматит с отрицателен резултат при разреждане от 1:12(²);

- v. 180 günlükten yaşlı kastre edilmemiş erkek bir hayvan durumunda, son altı ay süresince Equine viral arteritis'in görülmediği bir ülkeden gelmektedir(²);
in the case of uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not occurred during the last six month (²);/В случай на некастрирано мъжко животно,по-възрастно от 180 дни, или Вирусен артериит по конете не е бил официално регистриран през последните 6 месеца (²);

veya

or

или

- bu tektırnaklı hayvan ihracattan önceki 21 gün zarfında alınan kan örneğiyle Tarihinde equine viral arteritis için 4 te 1 dilusyondaki virus nötralizasyon testiyle negatif sonuçla test edildi (²);
It was tested on a blood sample taken within 21 days of export on.....(3) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 (2); /конят е бил тестван с кръвна проба, взета до 21 дни преди износа на с вирус неутрализационен тест за вирусен артериит с отрицателен резултат в разреждане 1:4 (²)

veya

or

или

ihracat öncesi 21 gün zarfında attan alınan semen (³) tarihinde equine viral arteritis için bir virus izolasyon testiyle negatif sonuçla test edildi (²),
an aliquote of its entire semen taken within 21 days of export on.....(3) was tested by a virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (2),

Проба от семенна течност, взета до 21 дни преди износа на..... (³)е била изследвана с тест за вирус изолация за вирусен артериит с отрицателен резултат (²),

veya/or/или

-bu tektırnaklı hayvantarihinde (³) başlangıç aşılınması için aşağıdaki

programa göre equine viral arteritise karşı resmi veteriner denetimi altında yetkili otorite tarafından onaylanmış bir aşı ile aşılandı ve düzenli aralıklarla yeniden aşılandı (2);

- *It was vaccinated on.....(3) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals(2);*

- **конят е бил ваксиниран на..... (3) срещу вирусен артериит по конете под контрола на официален ветеринарен лекар с вакцина, одобрена от компетентния орган, съгласно следната програма за начална вакцинация и е бил ре-ваксиниран редовно: (2);**

Equine viral arteritise karşı başlangıç aşılama programları:

Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:

Програми за начална вакцинация срещу вирусен артериит по конете :

Talimat: Yukarıda belirtilen hayvana tatbik edilmeyen aşılama programlarını listeden çıkarınız.

Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above. Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

Инструкция: *Задрастайте тези от описаните по-долу вакцинационни програми, които не се прилагат: Заверете придружаващия сертификат за тестване преди вакцинация, по време на вакцинация и ре-ваксинация.*

- (a) Aşılama sonradan 4 te 1 dilusyondaki bir virus nötralizasyon testinde olduğu ispatlanan kan örneğinin alındığı gün uygulandı.

Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4;

Вакцинацията е била направена в деня на вземане на кръвната проба, която в следствие е с доказано отрицателен резултат с тест за вирус изолация в разреждане 1:4 ;

Veya

or

или

- (b) 4 te 1 dilusyondaki bir virus nötralizasyon testinde negatifde bu süre zarfında negatif sonuçla test edilen bir kan örneğinin alındığı gün başlayan aşılama resmi veteriner denetimin 15 günden fazla olmayan izolasyon periyodu süresinde uygulandı.

Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; Вакцинацията се извършва по време на период на изолация от не повече от 15 дни под официален ветеринарен надзор, започващ от деня на вземане на кръвна проба, и през това време е тествана с отрицателен резултат при тест за неутрализация на вируса при разреждане от 1 на 4;

veya/or/или

- (c) Bu at 180-270 günlük yaşta olduğu zaman aşılama resmi veteriner denetimi altında bir izolasyon periyodu süresince uygulandı. Bu izolasyon periyodu süresince 10 gün ara ile alınan iki kan örneği equine viral arteritise için bir virus nötralizasyon testinde stabil veya azalan bir antikor titresini ispatladı.

Vaccination was carried out when the horse was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;'

Вакцинацията е била направена, когато конят е бил на възраст между 180 и 270 дни и в период на изолация под официален ветеринарен контрол. По време на изолационния период, 2 кръвни проби, взети с разлика от поне 10 дни, са доказали стабилен или намаляващ титър с вирусен неутрализиращ тест за вирусен артериит.

- (f) Bu hayvan, Afrika at vebasından ari bir ülkeden gelmektedir ve

It comes from an exporting country which is free of African horse sickness and.

Животното идва от територия, свободна от африканска чума по конете и

Ya/either(2)/или

Afrika at vebasına karşı aşılanmamıştır.

It has not been vaccinated against African Horse Sickness

Не е било ваксинирано против Африканска чума по конете

Ya da/or(2)/или

Afrika At vebasına karşı.....'da aşılanmıştır.ve akredite edilmiş bir laboratuarda 90/426/EEC sayılı direktifin Ek D sinde tarif edildiği gibi, aşağıdaki şekilde Afrika At Vebası testi yapılmıştır.

İlki /... /... Tarihi ve ... /... /... Tarihinde 21 ile 30 gün aralığı içinde alınan kan örnekleri, ikincisi ihracattan önceki 10 gün içinde olmak kaydıyla Afrika At Vebası testine tabi tutulmuş ve antikor titresinde artış görülmemiştir.

It was vaccinated against African Horse Sickness on (3) and In an accredited laboratory, a test for African Horse Sickness as described in Annex D of Directive 90/426 EEC: On two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 days and 30 days on ... /... /... (3) and ... /... /... (3), second of which must have been taken within 10 days before export without increase in antibody count.

Било е ваксинирано срещу африканска чума по конете на (3) и е извършен тест за африканска чума в акредитирана лаборатория, както е описано в анекс D от Директива 90/426 ЕЕС чрез две изследвания, чрез кръвна проба, взета в интервал от между 21 и 30 дни на ... /... /... и ... /... /..., втората от които трябва да бъде взета до 10 дни преди износа без увеличение на антителата.

- (g) Bu tekmirnaklı hayvan West Nile Fever hastalığının son altı aydır görülmediği bölgedeki işletmeden gelmektedir.

This equidae comes from an establishment in the region which West Nile Fever disease has not occurred for last six months.

Еднокопитното идва от стопанство в район, където Западнонилска треска не е била регистрирана в последните 6 месеца.

Ve/and/и

-Bu hayvan West Nile Virusuna karşı aşılanmamıştır.
*It was not vaccinated against West Nile Virus,
He е било ваксинирано срещу Западнонилска треска.*

Veya/or/или/

-West Nile Virusа karşı inaktif bir aşı ile aralarında 21 ile 42 gün olmak üzere en az iki defa aşılanmış ve ikinci aşılama seviyyattan en az 30 gün öncesinde ve.../.../... tarihinde yapılmıştır.
It was vaccinated against West Nile Virus with an inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last vaccination being carried out not later than 30 days prior to dispatch on .../.../...(3)
Било е ваксинирано срещу вируса на Западнонилската треска с инактивирана вакцина поне 2 пъти в интервал от между 21 до 42 дни, като последната вакцинация е била направена не по-късно от 30 дни преди заминаването на..... (3)

(h)Bu hayvan aşağıdaki hayvan sağlığı nedenleriyle yasaklamaya maruz kalmış bir işletmeden gelmemekte vede bu atın aşağıdaki hayvan sağlığı nedenleriyle yasaklamaya maruz kalmış bir işletmeden tektırnaklılarla teması yoktur:
It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

Животното не идва от стопанство, което е било обект на забрана по здравни причини, нито е имало контакти с еднокопитни от стопанство, което е било обект на забрана поради здравни причини:

I. Equine encephalomyelitis durumunda hastalıktan muzdarip tektırnaklıların kesildiği tarihten başlayan altı ay süresince;
during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;/През последните 6 месеца, в случай на енцефаломиелит по конете,започвайки от датата, на която болните животни са били заклани;

II. İnfeksiyöz anemi durumunda, enfekte hayvanların kesildiği güne kadar kesilmeyen hayvanlar üçer aylık aralıklarla yürütülen iki Coggins testine negatif bir reaksiyon gösterdi;
in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;/В случай на инфекциозна анемия, до датата, на която заразните животни за били заклани, а останалите животни са показали отрицателен резултат на 2 Когинс-теста, направени през 3 месеца;

III. Vesicular stomatitis durumunda altı ay süresince;
during six months in the case of Vesicular stomatitis;
В течение на 6 месеца, в случай на Везикуларен стоматит;

IV. Kuduz durumunda, son kayıtlı vakadan itibaren bir ay süresince;
during one month from the last recorded case, in the case of Rabies;
В случай на бяс в течение на 1 месец от последния регистриран случай;

V. Anthrax durumunda, son kayıtlı vakadan itibaren 15 gün süresince,
during 15 days from the last recorded case, in the case of Anthrax,
В случай на Антракс, в продължение на 15 дни от последния регистриран случай;

Eğer bu işletmede bulunan hastalığa duyarlı türden bütün hayvanlar kesilmiş ve tesisler dezenfekte edilmişse, bu hayvanların imha edildiği ve tesislerin dezenfekte edildiği günden başlayan yasaklama periyodu 30 gün olacaktır, yalnız anthrax durumunda, yasaklama periyodu 15 gündür.

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

Ако всички животни от видове, възприемчиви към заболяването, намиращи се в стопанството, са били заклани и помещенията- дезинфекцирани,периодът на забрана е 30 дни, започвайки, започвайки от деня, в който животните са били унищожени, а помещенията- дезинфекцирани, освен в случай на Антракс, когато периодът на забрана е 15 дни.

(i)Bu hayvan contagious equine metritis (CEM) belirtisi göstermemekte ve bu hayvan geçen iki ay süresince herhangi bir CEM şüpheli bulunan bir işletmeden gelmemekte vede bu hayvanın CEM ile enfekte veya şüpheli tektırnaklılarla direkt veya indirekt olarak çiftleşme yoluyla teması bulunmamıştır;/It shows no clinical sign of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;/Животното не показва клинични признаци на заразен метрит по конете и не идва от стопанство, където е имало подозрение за заразен метрит по конете през последните 2 месеца, нито е имало непряк и пряк чрез съвокупление контакт със заразени или подозрителни за заразен метрит по конете еднокопитни;

(j)En iyi bilgime göre, bu atın bu beyandan önceki 15 günlük süre içinde infeksiyöz veya bulaşıcı bir hastalıktan muzdarip tek tırnaklılar ile temasının olmadığını taahhüt ederim; /To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;/Снопед това,

което ми е известно, животното не е било в контакт с еднокопитни, страдащи от инфекциозни или заразни болести през последните 15 дни преди тази декларация;

(k) Bu hayvan ihracat öncesi 21 gün zarfında alınan kan örnekleriyle tarihindenegatif sonuçlarla uygulanan aşağıdaki testlere tabi tutuldu: *It was subjected to the following tests carried out with negative results on samples of blood taken in an accredited laboratory, within 21 days of export on.....*(³) *Животното е било изследвано чрез взимане на кръвни проби, изследвани чрез следните тестове с отрицателен резултат, взети в рамките на 21 дни преди износа, на*

-Infectious anaemia için bir Coggins testi,
a Coggins test for infectious anaemia,
-Когинс тест за инфекциозна анемия,

-Dourine için 10 da 1 lik bir dilusyonda bir complement fikzasyon testi,
a complement fixation test for Dourine at a dilution of 1 in 10,
-тест за фиксация на комплемента за Дурин в разреждане 1:10,

-Ruam için 10 da 1 lik bir dilusyonda bir complement fikzasyon testi,
a complement fixation test for Glanders at a dilution of 1 in 10,
-тест за фиксация на комплемента за САП в разреждане 1:10,

-Equine piraplasmosis için bir complement fixation veya indirekt floresan antikor (IFA) veya ELISA testi,/a complement fixation or an indirect fluorescent antibody (IFA) or ELISA test for Equine piraplasmosis,/тест за фиксация на комплемента или индиректен флуоресцентен тест за антителата (IFA) или ELISA-тест за Пироплазма ,

- Salmonella abortus equi için 320 de 1 dilusyonda serum tüp agglutinasyon testi.
Serum tube agglutination test for Salmonella abortus equi at a dilution of 1 in 320.
серумен аглутинационен тест за Salmonella abortus по конете в разреждане 1 към 320

(l) Bu hayvan ihracat öncesi 21 gün zarfında Contagious equine metritis (CEM) için;uro-genital membranlardan alınan swablara akredite edilmiş bir laboratuvarda tarihinde bakteriyolojik kültür testi uygulanmıştır ve negatif sonuç elde edilmiştir.(CEN testi iğdiş edilmişler vede dogal aşım yapılmamış 24 aydan küçük atlarda aranmaz.)

It was subjected to the bacteriologic culture test (agent isolation) for Contagious equine metritis (CEM) carried out on uro-genital membrans swabs in an accredited laboratory, within 21 days of export on.....(3) *with negative result. (CEM test not required for geldings or horses less than 24 months of age never used for mating.)*

Животното е било обект на бактериологично изследване с посявка (изолиране на агент) за заразен метрит по конете (CEM), върху уро-генитален мембранен тампон, извършено в акредитирана лаборатория в рамките на 21 дни преди износа на с отрицателен резултат (CEM тест не се изисква за кастрати и коне, по-млади от 24 месеца, които никога не са били използвани за разплод).

IV. Bu tektirnaklı hayvan, temizlenmiş ve önceden sevkedен ülkede resmi olarak ruhsatlandırılmış bir dezefektanla dezenfekte edilmiş ve nakliye süresince gübrelerin çöplerin veya hayvan yemlerinin dökülemeyeceği tarzda üretilmiş bir araç içinde gönderilmiştir./It will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder can not escape during transportation./ Конят ще бъде изпратен с превозно средство, предварително почистено и дезинфекцирано с официално одобрен в изпращащата държава дезинфектант, което не позволява отпадъчни субстанции течности и фураж да се разсипват по време на транспортрането.

Bu hayvanın sahibi yada bu atın sahibinin temsilcisi tarafından imzalanan aşağıdaki beyanat bu sertifikanın parçasıdır./The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate./Следната декларация, подписана от собственика или представителя на животното, е част от този сертификат

V. Bu sertifika 10 gün geçerlidir. Gemi ile nakliyat durumunda bu zaman, yolculuk zamanına göre 60 günden fazla olmamak üzere uzatılır.

The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged not to be more than 60 days by the time of the voyage./Сертификатът е валиден 10 дни. В случай на транспортране с кораб, валидността му се удължава за времето на транспорта, но не повече от 60 дни.

Tarih Date Дата	Yer Place Място	Mühür ve resmi veterinerin imzası Sign and stamp of the official veterinarian Подпис и печат на официален ветеринарен лекар

Dr.....

(Matbaa harfleriyle ad , nitelik ve başlık.)
(Name in block letters, qualification and title.)

(Име с главни букви, квалификация и длъжност.)

(*) Mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır./The colour of the stamp must be different to that of the printing./Цветът на печата трябва да бъде различен от цвета на текста

BEYANAT
DECLARATION
ДЕКЛАРАЦИЯ

Ben, aşağıda imzası bulunan, (matbaa harfleriyle adı yazınız)
(Yukarıda belirtilen hayvanın sahibi veya atın sahibinin temsilcisi (2))

şunları beyan ederim:

I, the undersigned,.....(insert name in block letters)

(Owner or representative(2) of the animal described above)

declare:

Аз, долуподписаният (а) _____ (попълнете името с главни букви)

(Собственик или представител (2) на описаното по-горе животно)

декларирам:

1. bu tektirnaklı hayvan sevk tesislerinden varış tesislerine direkt olarak aynı sađlık statüsünde bulunmayan diđer tektirnaklılarla temasa gelmeksizin gönderilecektir ;
This equidae will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same status./Конят ще бъде изпратен направо от помещенията на изпращача до помещенията на получателя, без да влиза в досег с други еднокопитни, които не са със същия статус
Nakliye hayvanın sađlık ve iyili durumunun etkin olarak korunabileceđi bir tarzda olacaktır.
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively; Транспортът ще бъде извършен по такъв начин, че здравето и добруването на животното да бъдат напълно защитени;
2. bu tektirnaklı hayvan ya doğumundan beri ihracatçı ülkede'de bulunmuş yada bu ihraçattan önceki bir ay içinde Avrupa birliğine üye ülkelerinde işletmelerde kalmıştır.
This equidae has either remained in the exporting country since birth or stayed at holdings which are in Member States of EU within three months prior to dispatch./Конят е живял в изпращачата страна или от раждането си, или поне през последните 30 дни преди тази декларация.

Yer ve zaman:
Place and date:
Място и дата:

İmza
Signed:
Подпис: